

THE ICE MASTER

北极冰王

JENNIFER NIVEN

[美] 珍妮弗·尼文 著

郑颖等译



该作品系美国2000年十大非小说类畅销书之一

THE ICE MASTER 北极冰王



JENNIFER NIVEN

[美] 珍妮弗·尼文 著

郑颖 罗洪燕 译
华平 张韶宁

中国文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

北极冰王/(美)珍妮弗·尼文著,郑颖等译. —北京:中国
文史出版社,2002.12

ISBN 7-5034-1260-7

I. 北… II. ①尼…②郑… III. 北极-探险-史料
IV. P941.62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 041879 号

出版发行:中国文史出版社

社 址:100811 北京太平桥大街 23 号

印 刷:北京印刷学院实习工厂

装 订:北京印刷学院实习工厂

经 销:新华书店北京发行所

开 本:850×1168 1/32

印 张:12.625 字数:280 千字

印 数:10000 册 插页:8

版 次:2002 年 12 月北京第 1 版

印 次:2002 年 12 月第 1 次印刷

定 价:24.00 元

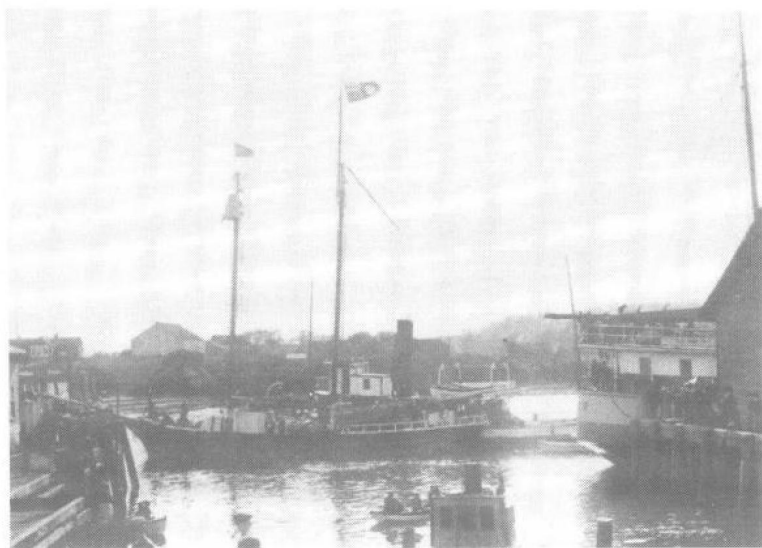
文史版图书如有印、装错误,承印厂负责退换。



北极冰王——船长罗伯特·巴特利特，他非凡的领导与勇气深深鼓舞了灾难中的卡尔卢克号船员。



1913年加拿大北极探险队的科学家，在卡尔卢克号启航之前摄于诺姆。前排，从左至右：外科医生阿利斯特·福布斯·麦凯，船长罗伯特·巴特利特，斯蒂芬森，鲁道夫·马丁·安德森，詹姆斯·墨里，弗瑞兹·约翰森。后排，从左至右：毕尔尼·麦门，伯特·麦克康奈尔，肯尼思·奇普曼，乔治·H. 威尔肯斯，乔治·斯图尔特·马洛克，亨利·比查特，奥内尔，戴蒙德·詹内斯，约翰·拉弗尔斯·考克斯，威廉姆·莱尔德·麦金利。



加拿大海军皇家舰艇卡尔卢克号 1913 年在维多利亚港。装备落后的、破旧的舰艇吸引了大批游客观看她的启航。

地质学家乔治·斯图尔特·马洛克 1913 年在卡尔卢克号上。他幽默、随和的个性使同伴们都感到很愉快。



戴蒙德·詹内斯和威廉姆·莱尔德·麦金利 1913 年在卡尔卢克号上。人类学家詹内斯和磁力学家麦金利因为他们的矮小身材被看作一对双胞胎。

库拉卢克和柯如克（被称作“大婶”）及他们的两个孩子：8岁的海伦和3岁的马格皮。他们被雇来打猎和为探险队员缝制冬衣。



从左至右：欧内斯特·查菲，约翰·哈德利，罗伯特·威廉森，库拉卢克，马格皮和海伦在宰杀一只海象。查菲拿着海象的腿。

毕尔尼·麦门穿着典型的探险队员的行头。这些衣服是些便宜的旧货,而且不是每个人都有。



斯蒂芬森,著名探险家,他相信能在这块土地上生存下来的人都应被称作“北极之友”。



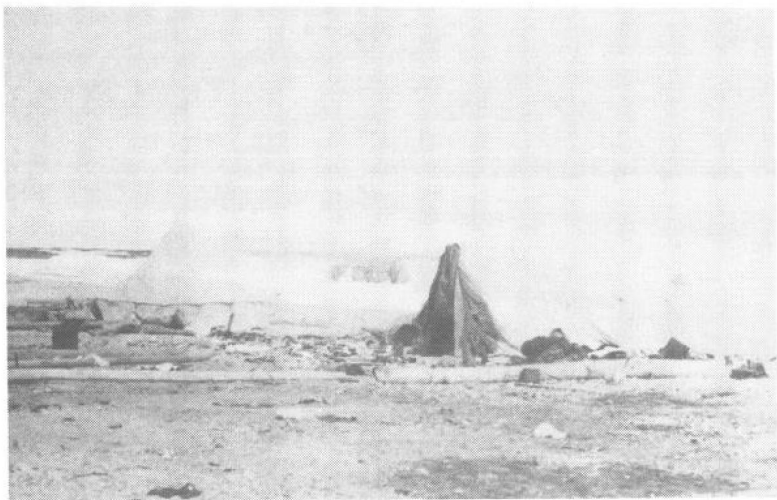
卡尔卢克号沉没前的最后一张照片。人们敲下碎冰垫在船下,以隔绝北极冬天的寒冷。

约翰·哈德利，设陷阱捕兽者。他加入探险队是为了逃避失去爱斯基摩妻子的痛苦。图上是他与爱犬莫利。

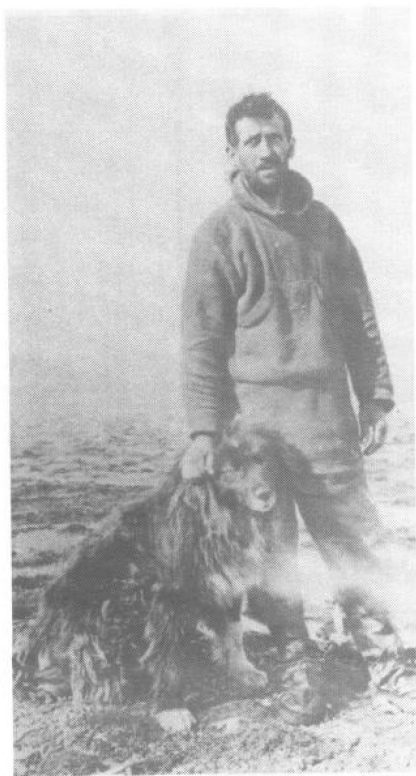


约翰·芒罗和厨师罗伯特·坦普尔曼在距韦灵角东南 60 至 70 英里的罗杰斯港。他们已建好了帐篷，等待幸存者急切盼望的救援船。





在韦灵角的帐篷。探险队中的矛盾已很明显,船员的帐篷在左边,有麦金利和哈德利加入的爱斯基摩人的帐篷在右边。



在弗兰格尔岛,“克拉姆”·威廉姆斯和船上的一只狗在一起。



1914年9月,国王和维格号穿过冰原前来营救卡尔卢克号的幸存者。



马格皮,海伦和库拉卢克在返回阿拉斯加的途中。



加拿大北极探险队的幸存者,从左至右:约翰·芒罗(后排),罗伯特·坦普尔曼,罗伯特·威廉森,约翰·哈德利,船长罗伯特·巴特利特,大婶,马格皮,海伦,威廉姆·麦金利,库拉卢克(坐在前排),欧内斯特·查菲,“克拉姆”·威廉姆斯和弗雷德·莫勒。



纪念探险队殉难者的金属板。由于命运的捉弄,它已在 20 世纪 60 年代加拿大国家档案馆迁移时遗失。

卡尔卢克号上的人员

船 员

罗伯特·艾布拉姆·巴特利特——征服者(36岁)

亚历山大·“桑迪”·安德森——大副(22岁)

查尔斯·巴克——二副(20多岁)

约翰·芒罗——总工程师(30多岁)

罗伯特·威廉森——副总工程师(36岁)

约翰·布雷迪——水手(20多岁)

埃德蒙·劳伦斯·戈莱特利——水手(20多岁)

T. 斯坦利·莫里斯——水手(26岁)

休“克拉姆”·威廉姆斯——水手(20多岁)

乔治·布莱迪——消防队员(20多岁)

弗雷德·莫勒——消防队员(21岁)

罗伯特“鲍伯”·坦普尔曼——厨师兼乘务员(20岁出头)

欧内斯特“查利”·查菲——食堂服务生/轮船服务员(19—20岁)

科 学 家

斯蒂芬森——指挥官(33岁)

M. 亨利·比查特——人类学家(34岁)
戴蒙德·詹内斯——人类学家(27岁)
阿利斯特·福布斯·麦凯——外科医生(35岁)
乔治·斯图尔特·马洛克——地质学家(33岁)
毕尔尼·麦门——地形学家助理/林务官(22岁)
伯特·麦克康奈尔——秘书(24岁)
威廉姆·莱尔德·麦金利——磁力学家/气象学家(24岁)
詹姆斯·墨里——海洋学家(46岁)
乔治·H. 威尔肯斯——摄影师(24岁)

爱斯基摩人

庞里拉奇“杰里”——猎手(20岁出头)
阿斯凯克“吉米”——猎手(20岁出头)
凯特托克——猎手(19岁)
库拉卢克——猎手(年近30岁)
柯如克“大婶”——裁缝(年近30岁)
海伦(8岁)
马格皮(3岁)

乘客

约翰·哈德利——木匠(57岁)
尼格——船上的猫(不到1岁)

前言

威廉姆·莱尔德·麦金利刚出生的时候是那么瘦小，虚弱。人们都以为他活不长。医生说他能活一年已经是万幸了。如果真的是奇迹出现熬过了一年，他也定会在成年之后夭折。

但是所有的预言都失灵了。在 1913 年的时候，麦金利顺利地活到了 24 岁。他出落成了一个很有魅力的青年——一头金发，面庞清瘦，能言善辩，举止文雅，思维敏捷。他只长了 5 英尺 4 英寸，亲朋好友都叫他“小老弟”。他并不介意，毕竟能活下来就是最大的幸福了。

但是麦金利并没有完全领悟这个道理，直到他作为磁力学家和气象学家在 1913 年 6 月加入了斯蒂芬森的加拿大北

极探险队。当他已经是老人的时候，他写道：“1913年和1914年分别进行了两次老式的乘木船进行的极地探险。卡尔卢克号去北极，忍耐号去南极。两艘船的命运是相似的。两支探险队都经历了七八百英里的艰苦的求生旅程。忍耐号的探险以大团圆收尾，而且这一过程被完整地、忠实地记录下来。相反，卡尔卢克号的结局是悲剧性的，并且从未被如实地记录过。”

麦金利把他后半辈子的大部分时间都用在了编写和整理有关这次北极探险及其发起者斯蒂芬森的资料上。

麦金利一直醉心于制定并坚定地完成这个计划，同时为罗伯特·巴特利特船长正名。他一直把巴特利特当作自己的救命恩人。他最终于1976年87岁高龄的时候完成了这部著作。但是在此后的7年中，他继续倾力于收集与此有关的第一手资料，直到1983年去世。他不曾把这些未整理好的资料公之于世。他只是将这些珍贵的资料委托给档案馆和图书馆，只有极少数对此有兴趣的读者才会看到。

麦金利的记载浩繁而具体。他保存了三本记录当年探险的日记。其中一本是特别为加拿大政府写的，另外两本是写

给自己的。后者全面记录了1913年到1914年那段激动人心的历险。最初的日记是在探险船上用铅笔记在学生用的抄字本上的。重返人类文明后，麦金利又整理、扩充了原来的内容。他挑选了有说服力的数字和基本的事实作为提交给加拿大政府的报告。

直到以94岁高龄辞世的时候，麦金利都没有摆脱那段记忆的困扰。庆幸的是他并没有回避，而是还原它们，并把它们呈现给世人。但是他从未圆满地完成这一使命，这便是我想要写这部书的主要原因。是什么力量驱使一个人倾尽60多年心血去记录短短一年内发生的故事？是他亲历过的恐惧？还是对不幸罹难的同伴的怀念？抑或是对心目中的英雄巴特利特船长心怀歉疚？或是想提出一个对斯蒂芬森不同的看法？麦金利认为此人应对卡尔卢克号的悲剧负责。

更有甚者，挪威的一位富有传奇色彩的探险家罗纳德·阿蒙森称斯蒂芬森是“还健在的最大的骗子”。事实上，由于斯蒂芬森宣称自己发现了“金发碧眼的爱斯基摩人”而受到一些人的嘲笑。他的名字至今都能在历史教科书上看到。但是